

BIBLIOGRAPHY

1. ALPAC: "Language And Machines: Computers In Translation And Linguistics". A Report By The Automatic Language Processing Advisory Committee, Division Of Behavioral Sciences, National Academy Of Sciences, National Research Council. Washington, D.C.
2. Augarten, S. "Bit By Bit: An Illustrated History Of Computers". London, Allen & Unwin, 1984.
3. Becher, Johann Joachim. "Zur Mechanischen Sprachübersetzung: Allgemeine Verschlüsselung Der Sprache. Ein Programmierungsversuch Aus Der Jahre 1661. Stuttgart: Kohlhammer. Pub. 1962.
4. Boitet, C. "Where Does GETA Stand At The Beginning Of 1977?", In : CEC, 1977, PP 88-120, 1977.
5. Boitet, C. "Le Logiciel Ariane78.5 Du GETA: Principes Generaux, Applications Actuelles Et Etudes", Communication Presentee Au 5eme Congres National Sur L'Information Et La Documentation, GETA, Grenoble, Juin, 1983.
6. Boitet, C. "The French national MT project: technical organization and translation results of CALLIOPE-AERO", in Computers and Translation, 1, PP.281-309, 1986.
7. Boitet, C., Guillaume, P. & Quezel-Ambrunaz, M. "ARIANE-78, An integrated environment for automated translation and human revision", Proceedings of COLING-82, Prague, PP. 19-27, July 1982.
8. Boitet, C., Guillaume, P. & Quezel-Ambrunaz, M. "A Case Study In Software Evolution" : From Ariane78.4 To Ariane85. Nirenburg, PP 27-58, 1985.
9. Boitet, Christian. "Factors For Success (And Failer) In Machine Translation - Some Lessons Of The First 50 Years Of R&D". Fifth Machin Translation Summit, Luxemburg, 11-13 July 1995.

10. Booth, A. D. "Computers In The University Of London". 1945-1962. In: Metropolis, N., Howlett, J., And Rota, G-C., Eds. A History Of Computing In The Twentieth Century: A Collection Of Essays (New York: Academic Press), 1980, PP. 551-561.
11. Brown, R.D. "Augmentation", in: Machine Translation, 4, PP. 1299-1347, 1989.
12. Corbé, M. "La Machine A Traduire Française Aura Bientôt Trente Ans". Automatisation 5(3), PP. 87-91.
13. Harper, K.E. "Machine Translation" In Current Trends In Linguistics. Vol. 1: Soviet And East European Linguistics, The Hague: Mouton, 1963.
14. Hauenschild, C., Huckert, E. & Maier, R. "SALAT: machine translation via semantic representation", in: Semantics from different points of view, Bäuerle & al., ed., Springer, Berlin, PP. 324-352, 1979.
15. Huang, X. M. "A Machine Translation System For The Target Language Inexpert" Proceedings Of Coling-90, Helsinki, 20-25 Aug. 1990, H. Karlgren, Ed., ACL, Vol. 3/3, PP 364-367.
16. Hutchins, W. J. "Machine Translation: past, present, future", Ellis Horwood Limited, Publishers Chichester, PP 293-294, 1986.
17. Hutchins, W. John & Somers, Harold L. "An introduction to machine translation", Academec Press, Harcourt Brace Jovanovich, Publishers, London, PP. 259-278, 1992.
18. Isabelle, P. & Bourbeau, L. "TAUM-Aviation: its technical features and some experimental results", Comp. Ling., 11/1, PP. 18-27, 1984.
19. Jeida, "A Japanese View Of Machine Translation In Light Of The Considerations And Recommendations Reported By ALPAC", USA. Japanese Electronic Industry Development Association, Tokyo, P197, 1989.
20. King, M. & Perschke, S. "EUROTRA And Its Objectives", Multilingua, 1/1, PP 27-32, 1982.

21. Kittredge, R. & Lehrberger, J. “ Sublanguage: studies of language in restricted semantic domains”, Berlin: de Gruyter, 1982.
22. Kittredge, R. “ Sublanguage-Specific Computer Aids to Translation- a survey of the most promising application areas”, Rapport de contrat, Universite de Montreal et Bureau des Traduction, P. 25, 1983.
23. Lehmann, W.P. & Stachowitz, R. “Normalization of natural language for information retrieval”, final technical report, AFOSR-TR, Austin, Tex.: Linguistics Research Center, 1972.
24. Maas, H.D. “The MT system SUSY”, in: King, PP. 209-246, 1987.
25. Maruyama, H., Watanabe H. And Ogino “An Interactive Japanese Parser For Machine Translation”, Proceedings Of Coling-90, Helsinki, 20-25 Aug. 1990, H. Karlgren, Ed., ACL, Vol. 2/3, PP 257-262.
26. Mukhin, I. S. “On Some Problems Of Mechanical Translation”, Moscow, Institute Of Exact Mechanics And Computing Technique. 1963.
27. Nagao, M. “Structural Transformation in the generation stage of MU Japanese to English MT system”, In: Nirenburg, PP200-223, 1985.
28. Nakamura, J-I., Tsujii, J-I. & Nagao, M. “Grammer writing system (GRADE) of MU-MT project and its characteristics”, Paper presented at Coling84, 1984.
29. Pankowicz, Z. L. “Commentary On The ALPAC Report”. RADC, USAF, March 1967.
30. Panov, D. Y. “Automatic Translation”. Translated By R. Kisch. London, Pergamon, 1960.
31. Sugita, S. “A Study Of Mechanical Translation From English To Japanese”, Ph.D. Dissertation, Kyoto University, Kyoto, Japan, 1968.
32. Toma, P. “Systran as a multilingual machine system”, in: CEC, PP569-581, 1977.

33. Toma, P. "Systran", ein maschinelles Uebersetzungssystem der 3. Generation, Sprache und Datenverarbeitung 1(1), PP. 38-46, 1977.
34. Toma, P. "Systran", in: FBIS, PP. 40-45, 1976.
35. Toma, P., Kozlik, I.A. & Perwin, D.G. "Optimization of Systran system", ", final technical report, Griffiss AFB: RADC, Oct. 1972.
36. Toma, P., Kozlik, I.A. & Perwin, D.G. "Systran machine translation system", final technical report, Griffiss AFB: RADC, Sept. 1970.
37. Tong, L. "The engineering of a translator workstation", Computer and Translation, vol. 2, USA, 1987.
38. Tsutsumi, T., Watanabe, H., Maruyama, H., Uramato, N., Morohashi, M., Takeda, K. & Nasukawa, T. "Exemple-Based Approach to Machine Translation", Proceedings of Premiere journee franco-japonaises sur la traduction assistee par ordinateur, Ambassade de France au Japon, Tokyo, Vol. 1/1, PP 161-169, 1993.
39. Vasconcellos, M. & León, M. "SPANAM and ENGSPAM: MT at the Pan American Health Organization", In: Machine Translation Systems, J. Slocum, ed., Cambridge University Press, PP 187-236, 1988.
40. Vauquois, B. "L'Evolution Des Logiciels Et Des Modeles Linguistiques Pour La Traduction Automatisée", Colloque Franco-Soviétique - Moscou - Dec. 1977, Revisé Par Ch. Boitet, Juin 1988, Bernard Vauquois And MT, Twenty-Five Years Of Machine Translation, Selected Writings, Ed. Boitet, GETA-IMAG, Grenoble, France, 1988.
41. Vauquois, B. "Presentation Du Centre d'Etudes Pour La Traduction Automatique (G.E.T.A.), Du Centre National De La Recherche Scientifique. T.A. Informations, PP 1-18, 1966.
42. Wang, W.S. "Chinese-English machine translation", Project on Linguistics Analysis, University of California, Berkeley, in: FBIS, P.24, 1976.

43. Weaver, W. "Record Of Interview With Dr. Andrew D. Booth", June 20, 1946. (Rockefeller Foundation Archives, 1946).
44. Witkam, A. P. M. "Distributed Language Translation: feasibility study of a multilingual facility for videotex information networks", BSO, Utrecht, 1983.